

GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use.
IT Istruzioni d'uso generali.
FR Instructions générales pour l'utilisation.
DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.
ES Instrucciones generales de uso.
PT Instruções gerais para uso.
SE Allmänna instruktioner för användning.
FI Yleiset käyttöohjeet.
NO Generell bruksanvisning.
DK Generel brugsanvisning.
NL Algemene instructies voor gebruik.
SK Všeobecné pokyny na použitie.
TR Genel kullanım talimatları.
RO Înstrucții generale de utilizare.
HU Általános használati utasítások.
CZ Všeobecné pokyny k používání.
GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.
PL Ogólne instrukcje stosowania.
RU Общие инструкции по эксплуатации.
JP 使用のための一般的な手順.
CN 通用说明



check that these are all legible even after use.

5.1 LIFE SPAN. The actual life span of a device cannot be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and/or a period of operational life. For textiles or plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the first use of 10 years if used occasionally; 5 years if used frequently.

5.2 MANOMISSIONI E RIPARAZIONI. Qualsiasi alterazione o manomissione fa perdere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ovviamente possibili, devono essere eseguite dalla società di assistenza autorizzata dal costruttore.

5.3 LUBRIFICAZIONE. Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente oli spray o base siliconica. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive faranno sì che il dispositivo si rompa.

5.4 GARANTIE. La durata della garanzia è di 3 anni a partire da quella della data d'acquisto. Per metalli produttori sono dei massimi i limiti di tempo per la garanzia. Il dispositivo non è utilizzabile se non è stato fornito con le istruzioni di uso.

5.5 AVVISTAMENTO DI GUASTI. Parola varoanturion saavutettavaksi asteita tällaisilla välttelytapaamiseen, joita ei ole käytetty. Jos laite on vaurioitunut, se on vaurioitunut.

5.6 RICARICA. Non caricare mai un dispositivo con una tensione superiore a quella consigliata dal produttore. Se il dispositivo non viene caricato correttamente, questo può causare danni irreversibili.

IT Istruzioni d'uso generali.

FR Les instructions de sécurité sont constituées par une partie générale et par une partie spécifique qui détaillent les instructions de sécurité pour chaque type de produit.

DE Die Gebrauchsanweisung besteht aus einer allgemeinen und einer spezifischen Seite.

ES Las instrucciones de uso para este dispositivo están constituidas por una parte general y por una específica, y ambas deben leerse cuidadosamente antes de su uso.

PT As instruções de uso para este dispositivo são constituídas por uma parte geral e por uma parte específica que detalha as instruções de segurança para cada tipo de produto.

SE Allmänna instruktionerna består av en generell och en specifik del.

FI Yleiset käyttöohjeet ovat yleinen ja erityinen osa.

NO Generell bruksanvisning.

DK Generel brugsanvisning.

NL Algemene instructies voor gebruik.

SK Všeobecné pokyny na použitie.

TR Genel kullanım talimatları.

RO Înstrucții generale de utilizare.

CZ Všeobecné pokyny k používání.

GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.

PL Ogólne instrukcje stosowania.

RU Общие инструкции по эксплуатации.

JP 使用のための一般的な手順.

CN 通用说明

EN General instructions for use.

IT Istruzioni d'uso generali.

FR Instructions générales pour l'utilisation.

DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.

ES Instrucciones generales de uso.

PT Instruções gerais para uso.

SE Allmänna instruktioner för användning.

NO Generell bruksanvisning.

DK Generel brugsanvisning.

NL Algemene instructies voor gebruik.

SK Všeobecné pokyny na použitie.

TR Genel kullanım talimatları.

RO Înstrucții generale de utilizare.

CZ Všeobecné pokyny k používání.

GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.

PL Ogólne instrukcje stosowania.

RU Общие инструкции по эксплуатации.

JP 使用のための一般的な手順.

CN 通用说明

EN General instructions for use.

IT Istruzioni d'uso generali.

FR Instructions générales pour l'utilisation.

DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.

ES Instrucciones generales de uso.

PT Instruções gerais para uso.

SE Allmänna instruktioner för användning.

NO Generell bruksanvisning.

DK Generel brugsanvisning.

NL Algemene instructies voor gebruik.

SK Všeobecné pokyny na použitie.

TR Genel kullanım talimatları.

RO Înstrucții generale de utilizare.

CZ Všeobecné pokyny k používání.

GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.

PL Ogólne instrukcje stosowania.

RU Общие инструкции по эксплуатации.

JP 使用のための一般的な手順.

CN 通用说明

EN General instructions for use.

IT Istruzioni d'uso generali.

FR Instructions générales pour l'utilisation.

DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.

ES Instrucciones generales de uso.

PT Instruções gerais para uso.

SE Allmänna instruktioner för användning.

NO Generell bruksanvisning.

DK Generel brugsanvisning.

NL Algemene instructies voor gebruik.

SK Všeobecné pokyny na použitie.

TR Genel kullanım talimatları.

RO Înstrucții generale de utilizare.

CZ Všeobecné pokyny k používání.

GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.

PL Ogólne instrukcje stosowania.

RU Общие инструкции по эксплуатации.

JP 使用のための一般的な手順.

CN 通用说明

EN General instructions for use.

IT Istruzioni d'uso generali.

FR Instructions générales pour l'utilisation.

DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.

ES Instrucciones generales de uso.

PT Instruções gerais para uso.

SE Allmänna instruktioner för användning.

NO Generell bruksanvisning.

DK Generel brugsanvisning.

NL Algemene instructies voor gebruik.

SK Všeobecné pokyny na použitie.

TR Genel kullanım talimatları.

RO Înstrucții generale de utilizare.

CZ Všeobecné pokyny k používání.

GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.

PL Ogólne instrukcje stosowania.

RU Общие инструкции по эксплуатации.

JP 使用のための一般的な手順.

CN 通用说明

EN General instructions for use.

IT Istruzioni d'uso generali.

FR Instructions générales pour l'utilisation.

DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.

ES Instrucciones generales de uso.

PT Instruções gerais para uso.

SE Allmänna instruktioner för användning.

NO Generell bruksanvisning.

DK Generel brugsanvisning.

NL Algemene instructies voor gebruik.

SK Všeobecné pokyny na použitie.

TR Genel kullanım talimatları.

RO Înstrucții generale de utilizare.

CZ Všeobecné pokyny k používání.

GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.

PL Ogólne instrukcje stosowania.

RU Общие инструкции по эксплуатации.

JP 使用のための一般的な手順.

CN 通用说明

EN General instructions for use.

IT Istruzioni d'uso generali.

FR Instructions générales pour l'utilisation.

DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.

ES Instrucciones generales de uso.

PT Instruções gerais para uso.

SE Allmänna instruktioner för användning.

NO Generell bruksanvisning.

DK Generel brugsanvisning.

NL Algemene instructies voor gebruik.

SK Všeobecné pokyny na použitie.

TR Genel kullanım talimatları.

RO Înstrucții generale de utilizare.

CZ Všeobecné pokyny k používání.

GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.

PL Ogólne instrukcje stosowania.

RU Общие инструкции по эксплуатации.

JP 使用のための一般的な手順.

CN 通用说明

EN General instructions for use.

IT Istruzioni d'uso generali.

FR Instructions générales pour l'utilisation.

DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.

ES Instrucciones generales de uso.

PT Instruções gerais para uso.

SE Allmänna instruktioner för användning.

NO Generell bruksanvisning.

DK Generel brugsanvisning.

NL Algemene instructies voor gebruik.

SK Všeobecné pokyny na použitie.

TR Genel kullanım talimatları.

RO Înstrucții generale de utilizare.

CZ Všeobecné pokyny k používání.

GR Τεχνικές σύγχρονης χρήσης.

PL Ogólne instrukcje stosowania.

RU Общие инструкции по эксплуатации.

JP 使用のための一般的な手順.

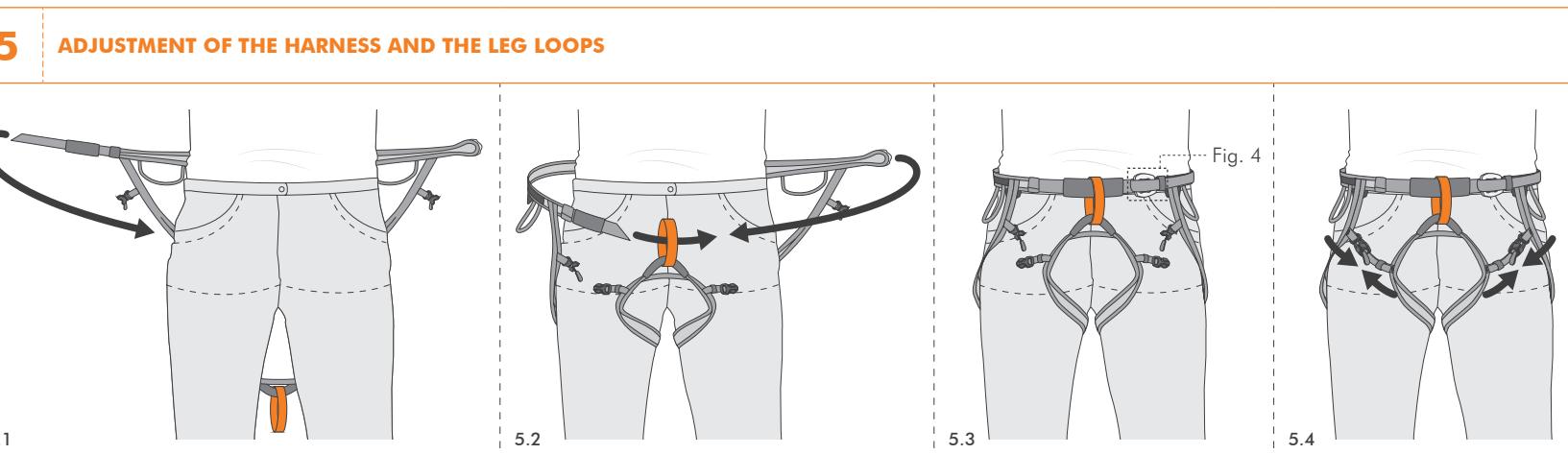
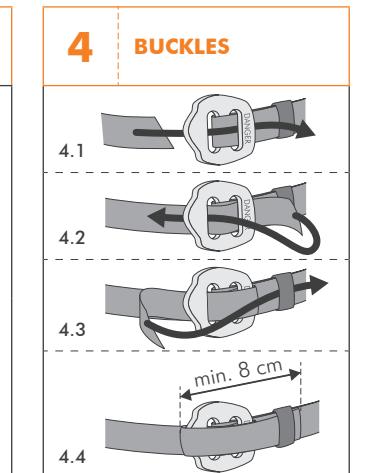
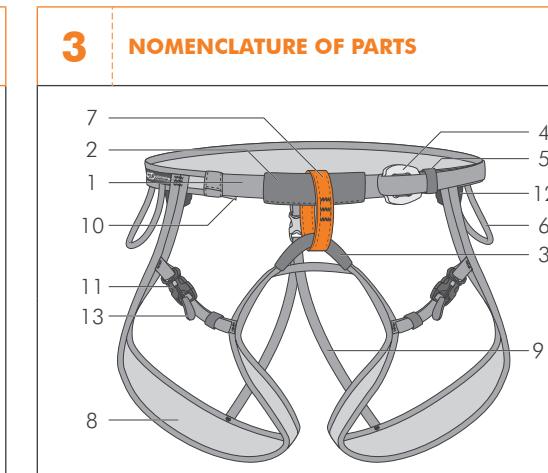
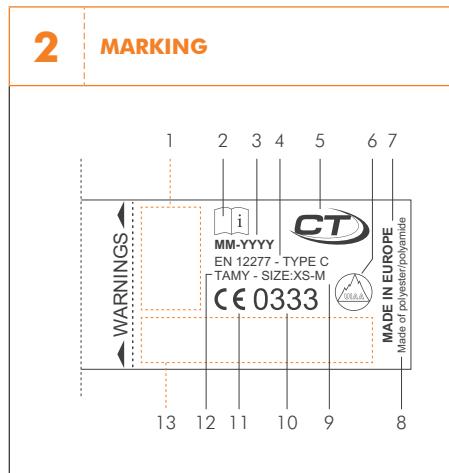
CN 通用说明

EN General instructions for use.

IT Istruzioni d'uso generali.



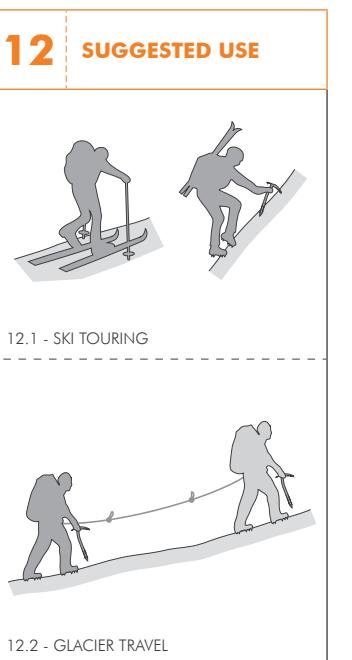
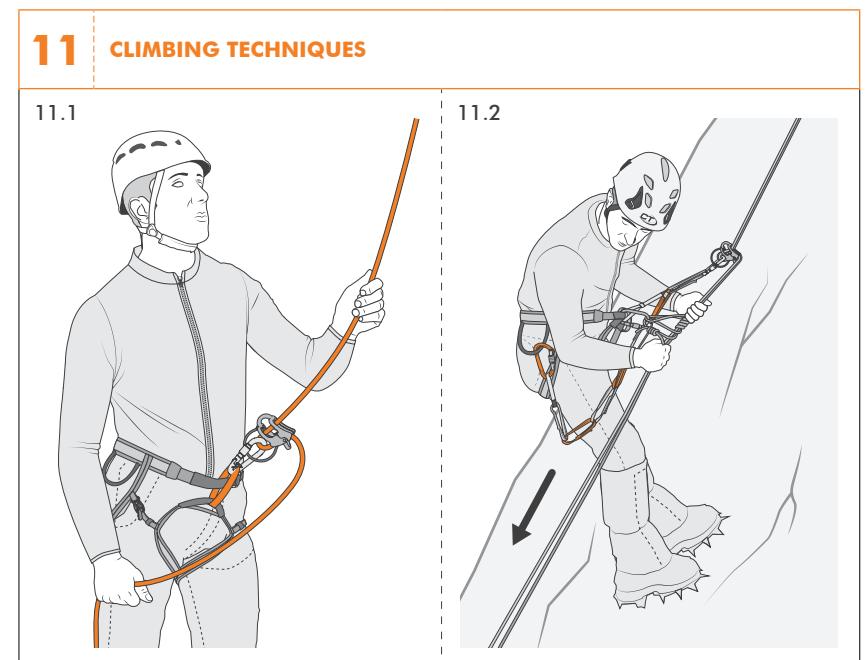
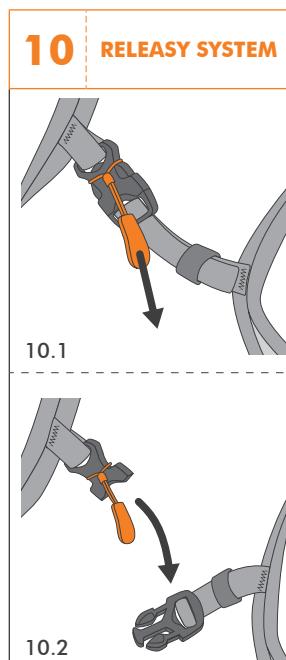
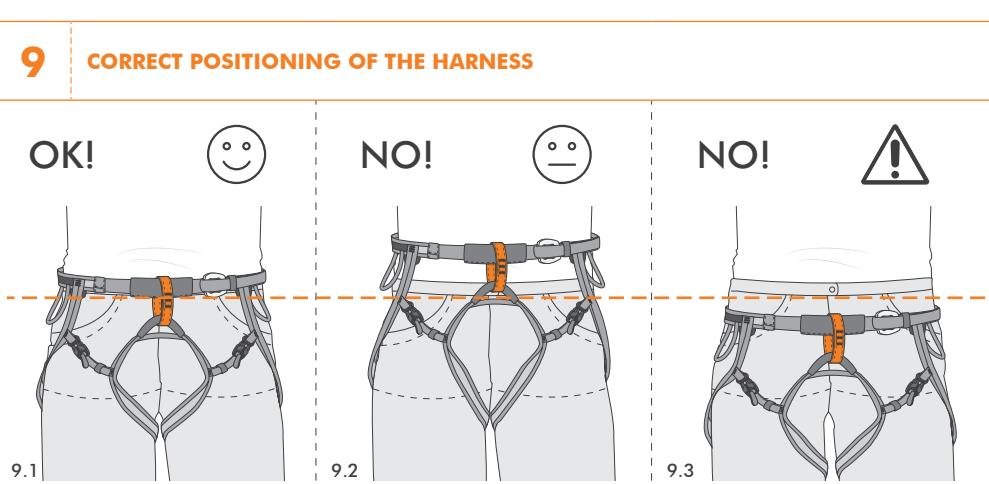
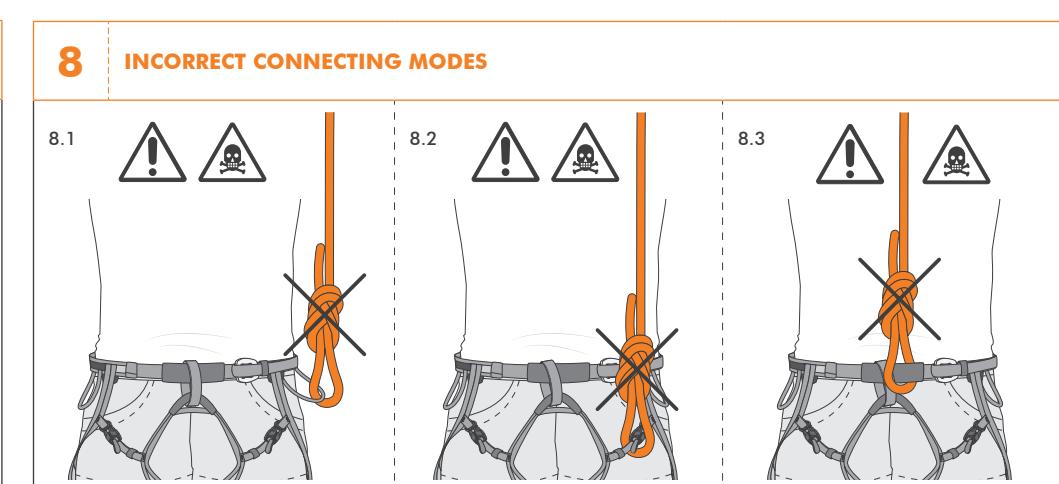
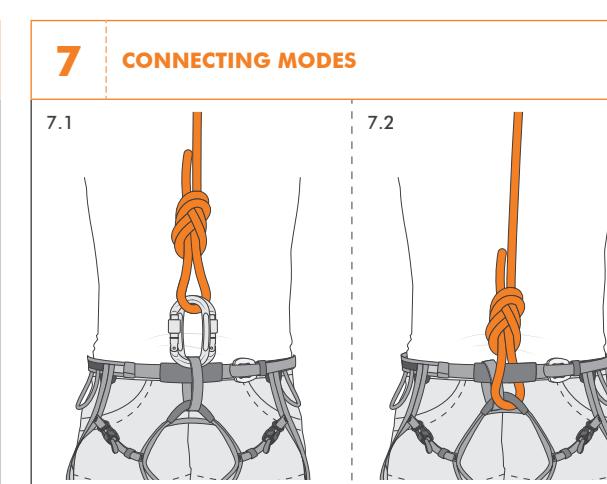
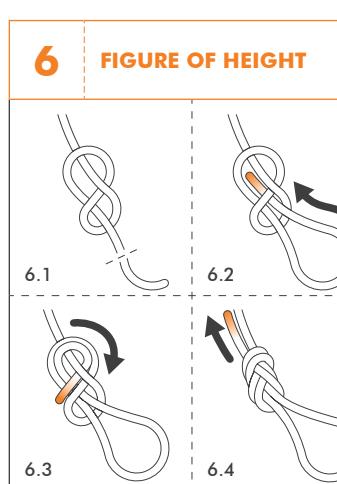
EN Sit harness for skitouring.
 IT Imbracatura bassa per scialpinismo.
 FR Harnais cuissant pour le ski-alpinisme.
 DE Hüftgurt für Skibergsteigen.
 ES Arnés de cintura para esquí-alpinismo.
 PT Cadeirinha baixa para esqui-alpinismo.
 SE Låg sele för skitouring.
 NO Lav sele for ski/klatring.
 FI Alavaljaat hiihto-vuorikipeilystä.
 DK Sele til bjergbestigning med ski.
 NL Zitharnas voor toerskiën.
 SI Nizek plezalni pas za alpinistično smučanje.
 SK Úvazok určený na skialpinizmus
 TR Kayak doğallık amaçlı oltu kusum
 CZ Sedací úvazek pro skialpinismus.
 CN 安全带的其设计用于滑雪旅行.



MADE IN EUROPE
 EN 12277:2015 - TYPE C



CE
 0333



and the elastic leg loop supports, in such a way that a hand can pass between the leg loops and the leg of the user (Fig. 5.4). **Attention!** Before use, it is necessary to carry out a hanging test in a safe environment, in order to ensure that the harness has the correct size, it owns the possibility of a suitable adjustment and an acceptable comfortability level for the intended use.

4.1 - Réglage.

Choisir un harnais à la taille adaptée (Fig. 1). Positionner le harnais ouvert derrière le dos, pour le placer à la bonne hauteur (Fig. 5.1). Rapprocher du corps les extrémités du harnais comme illustré (Fig. 5.2). Faire passer la sangle de la ceinture à l'intérieur de la boucle de serrage, en la réglant de manière que la ceinture adhère parfaitement au corps, sans être trop serrée (Fig. 4.1 à 4.2).

4.2 - Instructions d'utilisation.

4.2 - **RELEASEY** system. Tami is provided with the innovative Releasey system that allows the quick opening of the leg loops, also with muffs and gloves, simply pulling down the puller (Fig. 10).

4.3 - **Use.** The harness must be only connected to the system through the attachment points intended for this use: single attachment point (belay loop - Fig. 7.1) or double attachment point (harness loop + clip - Fig. 7.2). For connecting the rope to the harness use a figure of 8 (Fig. 6) or two screw gate connectors having opposed go (Fig. 7.1). **Attention!** Do not use different attachment points than the indicated ones (Fig. 8). **Attention!** Never use a tie-in method with only one connector, as it may come to be loaded in a wrong position across the gate.

4.4 - **Techniques.** The harness can be used in mountaineering activities, for the techniques of progression, abseiling (Fig. 11.1), Via Ferrata routes, etc. **Attention!** Before each use, pre-arrange a suitable rescue plan that could be executed in a safe and efficient way.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attention!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE TAMI

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dell'imbracatura TAMI ideata per scialpinismo, spedizioni e alpinismo classico. Essa è un dispositivo di protezione individuale (DPI) destinato ad essere integrato in sistemi di protezione contro le cadute, per esempio connettori e corde. **Attention!** L'impiego di questo prodotto è riservato a persone competenti ed addestrate o a persone poste sotto la supervisione diretta di persone competenti ed addestrate.

0) CAMPO DI APPLICAZIONE. EN 12277:2015 - Attrezzatura per alpinismo: imbracatura. La norma si applica alle imbracature complete (tipo A), alle imbracature di piccola taglia (tipo B), alle imbracature cosciali (tipo C) e alle imbracature per ghiaccio (tipo D).

1) NOMENCLATURE (Fig. 3). 1) Cintura, 2) Rinforzo anti-abrasione mobile, 3) Anello rinforzato fisso, 4) Fibbie/s di chiusura e regolazione cintura, 5) Passante elastico, 6) Asole porta-materiale, 7) Anello di assicurazione, 8) Coscigli, 9) Elastici di sostegno cosciali con clip, 10) Etichetta illustrativa, 11) Clip di chiusura e regolazione cosciali, 12) Fascia di fissaggio per moschettone porta-materiale, 13) Releasey system.

2) MARCATURA. Sull'etichetta sono riportate le seguenti indicazioni (Fig. 2): 1)

Pittogramma che illustra i corretti modi di legatura, 2) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo, 3) Mese (MM) e anno di fabbricazione (YYYY), 4) Numero della norma EN di riferimento, 5) Nome del costruttore o del responsabile dell'immisione sul mercato, 6) Logo UIAA, 7) Paese di fabbricazione, 8) Materiali di costruzione, 9) Taglia del prodotto, 10) 0333 - Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione, 11) Marchio CE, 12) Modello del prodotto, 13) Pittogramma che illustra come chiudere e fissare le fibbie di regolazione.

3) CONTROLLI. Prima di ogni utilizzo verificare che: fettuccie e cuciture non presentino segni di usura, abrasioni, bruciature o corrosioni; le fibbie non presentino segni di usura, fessurazioni, corrosione o deformazioni. Durante ogni utilizzo: verificare regolarmente il buon funzionamento del prodotto e l'ottimale collegamento e disposizione degli altri componenti del sistema; prestare attenzione agli effetti di umidità e gelo perché potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo. **Attention!** È importante controllare regolarmente fibbie e/o dispositivi di regolazione durante l'utilizzo. **Attention!** Le caratteristiche prestazionali di un dispositivo possono decrescere a causa dell'invecchiamento o di uno stocaggio inadeguato.

4) ISTRUZIONI PER L'USO.

4.1 - Adjustment.

Choose a suitable sized harness (Fig. 1) Place the harness in an open position behind the lower back, that you place it at the correct height (Fig. 5.1). Bring the ends of the harness close to the body as shown (Fig. 2). Pass the sling of the belt inside the loop until it is positioned above the reinforced mobile loop (Fig. 5.3). Pass the belt through the buckle, adjusting it so that it fits snug to the body, without being too tight (Fig. 4.1-4.2). Pass the belt back through the buckle so that the danger sign is covered (Fig. 4.3-4.4). Pass any excess belt through the elastic straps (Fig. 5.6). Close and adjust the leg loops using the appropriate clips.

4.2 - REGOLAZIONE.

Scelgono un'imbracatura di taglia adeguata (Fig. 1). Posizionare l'imbracatura aperta dietro l'alzaia, in modo che ci collochi all'alzaia corretta (Fig. 5.1). Avvicinare le estremità dell'imbracatura al corpo come mostrato (Fig. 5.2). Far passare la fettuccia della cintura all'interno dell'anello di servizio fi-

reughement le boucles et/ou les systèmes de réglage pendant l'utilisation. **Attention!** Les performances d'un équipement peuvent se réduire à cause du vieillissement ou d'un stockage inadéquat.

4) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

4.1 - Réglage.

Choisir un harnais à la taille adaptée (Fig. 1). Positionner le harnais ouvert derrière le dos, pour le placer à la bonne hauteur (Fig. 5.1). Rapprocher du corps les extrémités du harnais comme illustré (Fig. 5.2). Faire passer la sangle de la ceinture à l'intérieur de la boucle de serrage, en la réglant de manière que la ceinture adhère parfaitement au corps, sans être trop serrée (Fig. 4.1 à 4.2).

4.2 - Système RELEASEY.

Tami est provista dell'innovativo sistema Releasey che consente l'apertura rapida dei cosciali, anche con moffole e guanti, semplicemente tirando verso il basso il firetto (Fig. 10).

4.3 - Utilisation.

L'imbracatura deve essere collegata al sistema soltanto tramite i punti di attacco previsti per tale uso: punto di attacco singolo (anello di assicurazione - Fig. 7.1) o punto di attacco doppio (anello cintura + anello cosciali - Fig. 7.2). Per legare la corda dell'imbracatura utilizzare un nodo a 8 (Fig. 6) o due connettori gate a doppio filo (Fig. 7.2). **Attention!** Non usare punti di attacco diversi quelli indicati (Fig. 8). **Attention!** Never use a tie-in method with only one connector, as it may come to be loaded in a wrong position across the gate.

4.4 - Techniques.

L'imbracatura può essere impiegata, in alpinismo, per le tecniche di progressione, assicurazione (Fig. 11.1), discesa in corda doppia (Fig. 7.2). Per legare la corda dell'imbracatura utilizzare un nodo a 8 (Fig. 6) o due connettori a ghiaccia con leva contrapposta (Fig. 7.2). **Attention!** Non usare punti di attacco diversi quelli indicati (Fig. 8). **Attention!** Non usare mai un solo connettore per legarsi, in quanto questo potrebbe posizionarsi in maniera errata ed essere caricato sulla leva.

4.5 - Sistème RELEASEY.

Le Tami est doté du système Releasey qui permet l'ouverture rapide des tours de cuisse, même avec des moufles et des gants, en tirant simplement le cordon de tirage vers le bas (Fig. 10).

4.6 - Utilisation.

Le harnais doit être relié au système uniquement par le biais des points d'attache prévus pour cette utilisation : point d'attache simple (anneau d'assurance (pontel) - Fig. 7.1) ou point d'attache double (anneau ceinture + anneau tours de cuisse - Fig. 7.2). Pour relier la corde au harnais, utiliser un nœud de huit (Fig. 6) ou deux connecteurs verrouillables positionnés de manière que leurs doigts ne soient pas du même côté (Fig. 7.1). **Attention!** Ne pas utiliser d'autres points d'attache que ceux indiqués (Fig. 8). **Attention!** Ne jamais utiliser un seul connecteur pour s'encorder, car celui-ci pourrait mal se positionner et tréiller dans le mauvais axe.

4.7 - Techniques.

Le harnais peut être utilisé en alpinisme pour les techniques de progression, d'assurage (Fig. 11.1), de rappel (Fig. 11.2), pour le parcours de via ferrata, etc. **Attention!** Avant toute utilisation, évaluer comment un plan de secours efficace pourrait être mis en place en toute sécurité.



ENGLISH

1) NOMENCLATURE (Fig. 3). 1) Belt, 2) Mobile anti-abrasion reinforcement, 3) Reinforced fixed loop, 4) Buckle/s for closing and regulating the belt, 5) Elastic straps, 6) Tool carrier loop, 7) Belay loop, 8) Leg loops, 9) Elastic leg loop supports with clip, 10) Illustrative label, 11) Clip for closing and regulating the belt, 12) Reinforced mobile anti-abrasion reinforcement, 13) Releasey system.

2) MARKING. The following information is printed on the label (Fig. 2): 1) Pictogram that illustrates the correct placement of the device comprising the correct placing of the other components included in the system; pay attention to humidity and ice conditions because they could jeopardize the resistance of the device. **Attention!** It is important to regularly check the buckles and/or the adjustment devices during use. **Attention!** The performances of a device may decrease due to ageing or improper storage.

3) CONTROLLI. Prima di ogni utilizzo verificare che: fettuccie e cuciture non presentino segni di usura, abrasioni, bruciature o corrosioni; le fibbie non presentino segni di usura, fessurazioni, corrosione o deformazioni. Durante ogni utilizzo: verificare regolarmente il buon funzionamento del prodotto e l'ottimale collegamento e disposizione degli altri componenti del sistema; prestare attenzione agli effetti di umidità e gelo perché potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo. **Attention!** È importante controllare regolarmente fibbie e dispositivi di regolazione durante l'utilizzo. **Attention!** Le caratteristiche prestazionali di un dispositivo possono decrescere a causa dell'invecchiamento o di uno stocaggio inadeguato.

4) ISTRUZIONI PER L'USO.

4.1 - Regolazione. Scegliere un'imbracatura di taglia adeguata (Fig. 1). Posizionare l'imbracatura aperta dietro l'alzaia, in modo che ci collochi all'alzaia corretta (Fig. 5.1). Avvicinare le estremità dell'imbracatura al corpo come mostrato (Fig. 5.2). Far passare la fettuccia della cintura all'interno dell'anello di servizio fi-

gureggianti. **Attention!** Le performances d'un équipement peuvent se réduire à cause du vieillissement ou d'un stockage inadéquat.

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPECIFISCHE ANWEISUNGEN TAMI. Diese Anleitung enthält die nötigen Informationen für eine korrekte Anwendung des Gurts TAMI, der für Skibergsteigen, Expeditionen und klassischen Alpinismus entwickelt wurde. Es handelt sich um Persönliche Schutzausrüstung (PSA) welche dazu dient, in Auffangvorrichtungen integriert zu werden, zum Beispiel mit Verbindungslementen und Seilen. **Achtung!** Der Einsatz dieses Produktes ist ausschließlich für erfahrene und geschulte Benutzer oder für von kompetenten und geschulten Personen direkt bedrohlichte Benutzer bestimmt.

4) ANWENDUNGSBERICHT. EN 12277-2015 - Ausrüstung für Bergsteiger: Klettergerte. Diese Note findet für Ganzkörpergerüte (Typ A), für Kleingerüte (Typ B), für Hüftgerüte (Typ C) und Brustgerüte (Typ D) Anwendung.

1) NOMENKLATUR (Fig. 3). 1) Ceinture, 2) Ceinture renforcée mobile, 3) Anneau renforcé fixe, 4) Boucle/s de fermeture et de réglage ceinture, 5) Passante élastique, 6) Porte-matériau, 7) Anneau d'assurage, 8) Coscigli, 9) Élastiques de soutien des tours de cuisse avec clip, 10) Étiquette illustrative, 11) Clip de fermeture et de réglage cosciali, 12) Bande de fixation pour moschetton porte-matériau.

2) MARKIERUNG. Auf dem Etikett befinden sich folgenden Anweisungen (Abb. 2): 1) Piktogramm, das die korrekten Einbinden aufzeigt, 2) Logo, das den Anwender darauf hinweist, wie er die Gurtbänder am Körper anbringen muss, 3) Monat (MM) und Jahr (YYYY) der Herstellungsjahr, 4) Nummer der Hersteller (Monat (MM) und Jahr (YYYY)), 5) Name des Herstellers, 6) Logo UIAA, 7) Ort der Produktion, 8) Materialien, 9) Modell des Produkts, 10) 0333 - Nummer des Organismus, der während der Produktion kontrolliert.

3) CONTROLES. Verificar avant chaque utilisation : que les sangles et les coutures ne présentent pas de coupures, de points d'usure, d'abrasion, de brûlure ou de déformation ; que les boucles ne présentent pas de signes d'usure, de fissure, de corrosion ou de déformation. Lors de chaque utilisation : vérifier régulièrement le bon fonctionnement du produit et la bonne connexion et disposition des autres éléments du système ; prêter attention aux effets de l'humidité et du gel qui pourraient compromettre l'état de l'équipement. **Attention!** Il est important de contrôler

signs of wear, holes, corrosion or deformation. During each use: regularly check the good working conditions of the device comprising the correct placing of the other components included in the system; pay attention to humidity and ice conditions because they could jeopardize the resistance of the device. **Attention!** It is important to regularly check the buckles and/or the adjustment devices during use. **Attention!** The performances of a device may decrease due to ageing or improper storage.

teinführers. 6) Logo der UIAA. 7) Herstellungsland. 8) Konstruktionsmaterial. 9) Größe des Produkts. 10) O333 - Nummer des Organs, welches während der Kontrollphase der Produktion auftreiert. 11) CE-Marke. 12) Produktmodell. 13) Piktogramm, welches aufzeigt, wie man die Regulierungsschalen schließt und fixiert.

3) KONTROLLEN. Vor jedem Gebrauch prüfen, dass: Riemens und Nähte weder Einschnitte, Abrundungspunkte, Abriebspuren, Verbrennungen oder Korrosion aufweisen und die Schnallen keine Verschleißanzeichen, Risse, Korrosion oder Verformungen aufweisen. Während jeder Anwendung: Regelmäßig die korrekte Funktion des Produkts und die optimale Verbindung und Ausrundung der anderen Systemkomponenten prüfen; auf die Auswirkungen von Feuchtigkeit und Kälte achten, diese können die Haltbarkeit der Vorrichtung beeinflussen. **Achtung!** Es ist wichtig, regelmäßig die Schnallen und / oder Vorrichtungen zum Einstellen während des Gebrauchs zu prüfen. **Achtung!** Die Leistungseigenschaften einer Vorrichtungen können sich durch den Materialalterungsprozess oder durch unangemessene Lagerung verschlechtern.

4) GEBAUCHSANWEISUNG.

4.1 - **Einstellung.** Einen Gurt des passenden Größen wählen (Abb. 1). Den offenen Gurt hinter dem Rücken positionieren, damit er auf der richtigen Höhe aufgelegt (Abb. 5.1). Die Enden des Gurts wie aufgezeigt dem Körper näher (Abb. 5.2). Den Gurtröhren durch den Einbinderring ziehen bis sich dieser über der verstärkten, mobilen Schlaufe befindet (Abb. 5.3). Den Gurtröhren nun durch die vorgesehene Verschlusschnalle ziehen und so einstellen, dass sich der Gurt perfekt an den Körper anpasst, ohne einzuziehen (Abb. 4.1-4.2). Den Gurtröhren erneut durch die Schnallen fädeln, das die Gefahrensymbole bedeckt ist (Abb. 4.3-4.4). Überstehendes Gurttband kann durch die vorgesehene elastische Gurtschlaufe gezogen werden. Die Beinschlüsse mit den eigenen Clips und Halterungen schließen und regulieren, es sollte noch eine Hand zwischen Bein und Beinschlaufe passen (Abb. 5.5). **Achtung!** Vor der Anwendung muss ein Hängetest an einem sichereren Ort durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass der Gurt die richtige Größe, genügend Spielraum für die Regulierung hat und das Komfortausmaß dem geplanten Einsatz genügt.

4.2 - **RELEASY SYSTEM.** Tami ist mit dem innovativen System Releasy ausgestattet, damit die Beinschlüsse auch mit Flüssigkeiten und Handschuhen schnell gefärbt werden. Es reicht, die Läsche nach unten zu ziehen (Abb. 10).

4.3 - **Anwendung.** Der Gurt darf nur mittels der dafür vorgesehenen Anschlusspunkte ins Sicherungssystem eingebunden werden (Sicherungsring - Abb. 7.1)

oder doppelter Einbindelösen (Gurtring + Beinschlusflasche - Abb. 7.2). Um Sicherheit, an den Achterknöten verwenden (Abb. 6) oder zwei Schraubkarabiner mit entgegengesetzten Schnappern (Abb. 7.1). **Achtung!** Keine anderen Anschlusspunkte verwenden, als die hier vorgesehene (Abb. 8). **Achtung!** Niemals nur einen Karabiner am Einbinden verwenden, dieser könnte sich falsch positionieren und der Schnapper hinfällt werden.

4.4 - **Techniken.** Der Gurt kann im Bereich des Alpinismus zur Fortbewegung, für Seilern (Abb. 11.1), abseilen mit dem Doppelseil (Abb. 11.2) für Klettersteige usw. verwendet werden. **Achtung!** Vor der Anwendung stets überlegen, wie ein eventueller Rettungsplan sicher und wirksam umgesetzt werden kann.

5) ANTRAGEN.

5.1) **ANTRAGEN.** EN 12277-2015 - Antrag auf alpinismus und deescalado: An das folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS TAMI. Estas instrucciones contienen las informaciones necesarias para utilizar correctamente el arnes TAMI pensado para esquí de montaña tradicional. Se trata de un dispositivo de protección individual (DPI) destinado a formar parte de sistemas de protección anticaída, como son las cuerdas y los mosquetones. **Aviso!** El uso de este producto está reservado a personas competentes y formadas o que se encuentren bajo la supervisión directa de personas competentes y formadas.

6) ÁMBITO DE APLICACIÓN. EN 12277-2015 - Equipo de alpinismo y de escalada: An das folio se aplica a arenas integrales (tipo A), pequeños arenales (tipo B), arenales de cintura (tipo C) y arenales de pecho (tipo D).

7) NOMENCLATURA (Fig. 3): 1) Cintura. 2) Refuerzo anti-abrasivo móvil. 3) Anel reforzado fijo. 4) Hebilla/s de cierre y de regulación de la cintura. 5) Trabilla elástica. 6) Portamateriales. 7) Punto de encargo único (anel de conexión). 8) Perno/s. 9) Goma de sostén de las perneras con clip. 10) Etiqueta ilustrativa. 11) Clip de cierre y regulación de las perneras. 12) Fijación para mosquetón portamaterial.

8) MÁRCAUTRA. En la etiqueta están indicadas las informaciones siguientes (Fig. 2): 1) Pictograma que ilustra la forma correcta de atarse. 2) Logotipo que avisa al usuario que debe leer atentamente las instrucciones antes del uso. **Aviso!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS TAMI. Estas instrucciones contienen las informaciones necesarias para utilizar correctamente el arnes TAMI pensado para esquí de montaña tradicional. Se trata de un dispositivo de protección individual (DPI) destinado a formar parte de sistemas de protección anticaída, como son las cuerdas y los mosquetones. **Aviso!** El uso de este producto está reservado a personas competentes y formadas o que se encuentren bajo la supervisión directa de personas competentes y formadas.

9) ÁMBITO DE APLICACIÓN. EN 12277-2015 - Equipo de alpinismo y de escalada: An das folio se aplica a arenas integrales (tipo A), pequeños arenales (tipo B), arenales de cintura (tipo C) y arenales de pecho (tipo D).

10) NOMENCLATURA (Fig. 3): 1) Cintura. 2) Refuerzo anti-abrasivo móvil. 3) Anel reforzado fijo. 4) Hebilla/s de cierre y de regulación de la cintura. 5) Trabilla elástica. 6) Portamateriales. 7) Punto de encargo único (anel de conexión). 8) Perno/s. 9) Goma de sostén de las perneras con clip. 10) Etiqueta ilustrativa. 11) Clip de cierre y regulación de las perneras. 12) Fijación para mosquetón portamaterial.

11) RESTRICCIONES DE USO. En la etiqueta están indicadas las informaciones siguientes (Fig. 2): 1) Pictograma que ilustra la forma correcta de atarse. 2) Logotipo que avisa al usuario que debe leer atentamente las instrucciones antes del uso. **Aviso!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS TAMI. Estas instrucciones contienen las informaciones necesarias para utilizar correctamente el arnes TAMI pensado para esquí de montaña tradicional. Se trata de un dispositivo de protección individual (DPI) destinado a formar parte de sistemas de protección anticaída, como son las cuerdas y los mosquetones. **Aviso!** El uso de este producto está reservado a personas competentes y formadas o que se encuentren bajo la supervisión directa de personas competentes y formadas.

12) INSTRUCCIONES DE USO. En la etiqueta están indicadas las informaciones siguientes (Fig. 2): 1) Pictograma que ilustra la forma correcta de atarse. 2) Logotipo que avisa al usuario que debe leer atentamente las instrucciones antes del uso. **Aviso!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS TAMI. Estas instrucciones contienen las informaciones necesarias para utilizar correctamente el arnes TAMI pensado para esquí de montaña tradicional. Se trata de un dispositivo de protección individual (DPI) destinado a formar parte de sistemas de protección anticaída, como son las cuerdas y los mosquetones. **Aviso!** El uso de este producto está reservado a personas competentes y formadas o que se encuentren bajo la supervisión directa de personas competentes y formadas.

13) CONTROLES. Antes de utilizar el producto controlar que: correas y costuras no presenten cortes, zonas de desgaste, abrasiones o corrosiones; las hebillas no presenten señales de desgaste, grietas, corrosión o deformaciones. Durante el uso: controlar regularmente el buen funcionamiento del producto y la correcta conexión y colocación de los demás componentes del sistema; prestar atención a los efectos de la humedad y del hielo ya que podrían comprometer la resistencia del dispositivo. **Aviso!** Es importante controlar regularmente los hebillas y/o dispositivos de regulación durante el uso. **Aviso!** Las características de prección de un dispositivo pueden disminuir a causa del envejecimiento o de un almacenamiento incorrecto.

14) INSTRUCCIONES DE USO. Elegir correctamente la talla del arnes, que debe ser la adecuada (Fig. 1). Acerar las extremidades del arnes al cuerpo como mostrado (Fig. 5.1). Acerar las extremidades del arnes al cuerpo como mostrado (Fig. 5.2). Pasar la correa de la cintura por el punto de encordamiento hasta que éste se posicione sobre el bucle reforzado móvil y fijarlo cerrando (Fig. 5.3). Pasar la correa de la cintura por el exterior de la hebilla de cierre ajustándola perfectamente al cuerpo sin que apriete demasiado (Fig. 5.4). Pasar a la correa por la hebilla de forma que la señal de bucle de cierre quede cubierta (Fig. 5.5). Pasar la correa que sobre las trabillas elásticas. Cerrar y regular las perneras utilizando los clips y las gomas de sostén, de manera que quede espacio para que una mano pueda pasar entre la pernera y la pierna (Fig. 5.6). **Aviso!** Antes de cada utilización efectuar una prueba en suspensión en un lugar seguro, para asegurarse que el arnes sea de la medida correcta, que haya posibilidad de regularlo y que sea de un nivel de comodidad aceptable para el uso al cual está destinado.

15) ANVENDELSESMÅRÅDE. En 12277-2015 - Felkjellstyringstut: Seler. Standard gjerde for alle komplette seller (type A), alle seler av liten storrelse (type B), Foreskjær til tøflene til hæselen (type A), selar av liten storrelse (type B), lørslærer (type C) og brøstslærer (type D).

16) NOMENKLATURA (Fig. 3): 1) Bælte. 2) Rørlig forstärkning mot nötning. 3) Fast forstärkning loop 4) Spenne(r) for løsning og justering av bælte. 5) Elastisk øglå. 6) Portamateriale. 7) Centrallopp. 8) Bensløper. 9) Elastiske benslingsstøt med spenn. 10) Ørretsk med anvisninger. 11) Ørretsk med justering. 12) Modelen av produktet. 13) Piktogram som illustrerer hvordan å kontrollerer til faststøtten.

17) MÄRKNING. Foljande information finns på etiketten (Fig. 2): 1) Piktogram som visar korrekt inkopplingsmetoder. 2) Logga som uppmanar användaren att noggrant läsa anvisningarna före användningen. 3) Månd (MM) och Å (ÅÅÅ) då utrustningen tillverkades. 4) EN-standarders referensnummer. 5) Namnet på den som är ansvarig för markeringen. 6) UIAA-logo. 7) Landet där produkten tillverkats. 8) Produktens storlek. 10) Ørretsk med anvisningar. 11) Ørretsk med justering. 12) Produktens modell. 13) Piktogram som illustrerer hvordan å kontrollerer til faststøtten.

18) INSTRUKTIONER FOR BRUG. Bruksanvisningen for denne enhet består av en generell del og en spesifikk del, der både angiver tekniske detaljer om produktet og viser hvordan det skal brukes.

19) INSTRUKTIONER DE USO. Regulér elegir correctamente la talla del arnes, que debe ser la adecuada (Fig. 1). Colocar el arnes abierto detrás de la espalda, de forma que se posicione a la altura correcta (Fig. 5.1). Acerar las extremidades del arnes al cuerpo como mostrado (Fig. 5.2). Pasar la correa de la cintura por el punto de encordamiento hasta que éste se posicione sobre el bucle reforzado móvil y fijarlo cerrando (Fig. 5.3). Pasar la correa de la cintura por el exterior de la hebilla de cierre ajustándola perfectamente al cuerpo sin que apriete demasiado (Fig. 5.4). Pasar a la correa por la hebilla de forma que la señal de bucle de cierre quede cubierta (Fig. 5.5). Pasar la correa que sobre las trabillas elásticas. Cerrar y regular las perneras utilizando los clips y las gomas de sostén, de manera que quede espacio para que una mano pueda pasar entre la pernera y la pierna (Fig. 5.6). **Aviso!** Antes de cada utilización efectuar una prueba en suspensión en un lugar seguro, para asegurarse que el arnes sea de la medida correcta, que haya posibilidad de regularlo y que sea de un nivel de comodidad aceptable para el uso al cual está destinado.

20) ANVENDELSESMÅRÅDE. En 12277-2015 - Felkjellstyringstut: Seler. Standard gjerde for alle komplette seller (type A), alle seler av liten storrelse (type B), Foreskjær til tøflene til hæselen (type A), selar av liten storrelse (type B), lørslærer (type C) og brøstslærer (type D).

21) SPESIFISKE INSTRUKTIONER TAMI. Denne bruksanvisningen inneholder nedvendig informasjon for korrekt bruk av selanen TAMI, laget for skiløping, ekspedisjon og klatring. Den er en personlig skyddsforskrift (PPE) som er avsedd til å sikre korrekt funksjon og bærekraftig bruk av produktet.

22) MÄRKNING. Alla tekniker som är tillverkade i Tami finns beskrivna i Tami. Standard gjerde för alla kompletta seller (type A), alle seler av liten storrelse (type B), lørslærer (type C) och brøstslærer (type D).

23) INSTRUKTIONER FOR BRUG. Bruksanvisningen for denne enhet består af en generell del og en spesifikk del, der både angiver tekniske detaljer om produktet og viser hvordan det skal brukes.

24) INSTRUKTIONER DE USO. Regulér elegir correctamente la talla del arnes, que debe ser la adecuada (Fig. 1). Colocar el arnes abierto detrás de la espalda, de forma que se posicione a la altura correcta (Fig. 5.1). Acerar las extremidades del arnes al cuerpo como mostrado (Fig. 5.2). Pasar la correa de la cintura por el punto de encordamiento hasta que éste se posicione sobre el bucle reforzado móvil y fijarlo cerrando (Fig. 5.3). Pasar la correa de la cintura por el exterior de la hebilla de cierre ajustándola perfectamente al cuerpo sin que apriete demasiado (Fig. 5.4). Pasar a la correa por la hebilla de forma que la señal de bucle de cierre quede cubierta (Fig. 5.5). Pasar la correa que sobre las trabillas elásticas. Cerrar y regular las perneras utilizando los clips y las gomas de sostén, de manera que quede espacio para que una mano pueda pasar entre la pernera y la pierna (Fig. 5.6). **Aviso!** Antes de cada utilización efectuar una prueba en suspensión en un lugar seguro, para asegurarse que el arnes sea de la medida correcta, que haya posibilidad de regularlo y que sea de un nivel de comodidad aceptable para el uso al cual está destinado.

25) ANVENDELSESMÅRÅDE. En 12277-2015 - Felkjellstyringstut: Seler. Standard gjerde for alle komplette seller (type A), alle seler av liten storrelse (type B), Foreskjær til tøflene til hæselen (type A), selar av liten storrelse (type B), lørslærer (type C) og brøstslærer (type D).

26) SPESIFISKE INSTRUKSJONER TAMI. Dette bruksanvisningen inkluderer informasjon om korrekt bruk av selanen TAMI for skiløping, ekspedisjon og klatring. Den er en personlig skyddsforskrift (PPE) som er tilpasset bruk av produktet.

27) MÄRKNING. Alle tekniker som er tilverkede i Tami er beskrevet i Tami. Standard gjerde for alle komplette seller (type A), alle seler av liten storrelse (type B), lørslærer (type C) og brøstslærer (type D).

28) INSTRUKSJONER FOR BRUG. Bruksanvisningen for denne enhet består av en generell del og en spesifikk del, der både angiver tekniske detaljer om produktet og viser hvordan det skal brukes.

29) INSTRUKTIONER DE USO. Regulér elegir correctamente la talla del arnes, que debe ser la adecuada (Fig. 1). Colocar el arnes abierto detrás de la espalda, de forma que se posicione a la altura correcta (Fig. 5.1). Acerar las extremidades del arnes al cuerpo como mostrado (Fig. 5.2). Pasar la correa de la cintura por el punto de encordamiento hasta que éste se posicione sobre el bucle reforzado móvil y fijarlo cerrando (Fig. 5.3). Pasar la correa de la cintura por el exterior de la hebilla de cierre ajustándola perfectamente al cuerpo sin que apriete demasiado (Fig. 5.4). Pasar a la correa por la hebilla de forma que la señal de bucle de cierre quede cubierta (Fig. 5.5). Pasar la correa que sobre las trabillas elásticas. Cerrar y regular las perneras utilizando los clips y las gomas de sostén, de manera que quede espacio para que una mano pueda pasar entre la pernera y la pierna (Fig. 5.6). **Aviso!** Antes de cada utilización efectuar una prueba en suspensión en un lugar seguro, para asegurarse que el arnes sea de la medida correcta, que haya posibilidad de regularlo y que sea de un nivel de comodidad aceptable para el uso al cual está destinado.

30) ANVENDELSESMÅRÅDE. En 12277-2015 - Felkjellstyringstut: Seler. Standard gjerde for alle komplette seller (type A), alle seler av liten storrelse (type B), Foreskjær til tøflene til hæselen (type A), selar av liten storrelse (type B), lørslærer (type C) og brøstslærer (type D).

31) SPESIFISKE INSTRUKSJONER TAMI. Denne bruksanvisningen inkluderer informasjon om korrekt bruk av selanen TAMI for skiløping, ekspedisjon og klatring. Den er en personlig skyddsforskrift (PPE) som er tilpasset bruk av produktet.

32) MÄRKNING. Alla tekniker som är tillverkade i Tami finns beskrivna i Tami. Standard gjerde för alla kompletta seller (type A), alle seler av liten storrelse (type B), lørslærer (type C) och brøstslærer (type D).

33) INSTRUKSJONER FOR BRUG. Bruksanvisningen for denne enhet består af en generell del og en spesifikk del, der både angiver tekniske detaljer om produktet og viser hvordan det skal brukes.

34) INSTRUKTIONER DE USO. Regulér elegir correctamente la talla del arnes, que debe ser la adecuada (Fig. 1). Colocar el arnes abierto detrás de la espalda, de forma que se posicione a la altura correcta (Fig. 5.1). Acerar las extremidades del arnes al cuerpo como mostrado (Fig. 5.2). Pasar la correa de la cintura por el punto de encordamiento hasta que éste se posicione sobre el bucle reforzado móvil y fijarlo cerrando (Fig. 5.3). Pasar la correa de la cintura por el exterior de la hebilla de cierre ajustándola perfectamente al cuerpo sin que apriete demasiado (Fig. 5.4). Pasar a la correa por la hebilla de forma que la señal de bucle de cierre quede cubierta (Fig. 5.5). Pasar la correa que sobre las trabillas elásticas. Cerrar y regular las perneras utilizando los clips y las gomas de sostén, de manera que quede espacio para que una mano pueda pasar entre la pernera y la pierna (Fig. 5.6). **Aviso!** Antes de cada utilización efectuar una prueba en suspensión en un lugar seguro, para asegurarse que el arnes sea de la medida correcta, que haya posibilidad de regularlo y que sea de un nivel de comodidad aceptable para el uso al cual está destinado.

35) ANVENDELSESMÅRÅDE. En 12277-2015 - Felkjellstyringstut: Seler. Standard gjerde for alle kompletta seller (type A), alle seler av liten storrelse (type B), Foreskjær til tøflene til hæselen (type A), selar av liten storrelse (type B), lørslærer (type C) og brøstslærer (type D).

36) SPESIFISKE INSTRUKSJONER TAMI. Denne bruksanvisningen inkluderer informasjon om korrekt bruk av selanen TAMI for skiløping, ekspedisjon og klatring. Den er en personlig skyddsforskrift (PPE) som er tilpasset bruk av produktet.

37) MÄRKNING. Alla tekniker som är tillverkade i Tami finns beskrivna i Tami. Standard gjerde för alla kompletta seller (type A), alle seler av liten storrelse (type B), lørslærer (type C) och brøstslærer (type D).

38) INSTRUKSJONER FOR BRUG. Bruksanvisningen for denne enhet består af en generell del og en spesifikk del, der både angiver tekniske detaljer om produktet og viser